

Berceuses

pour les enfants du Monde

1. *Lullaby, Berceuse des Noirs d'Amérique*
2. *Berceuse Africaine*
3. *Berceuse du Pakistan*
4. *Berceuse Yiddish*
5. *Uri Aki Berceuse Coréenne*
6. *Berceuse Hongroise*
7. *Berceuse Chinoise*
8. *Berceuse Argentine*
9. *Berceuse Helvétique*

Mezzo-Soprano, Flute + Piccolo, Oboe + English Horn, Clarinet,
Harp, Organ, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello & Percussion

Jean Daetwyler

EMR 51614

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Jean Daetwyler

English:

Jean Daetwyler was born in Basle on 24 January 1907 but he soon move to Bulle. His father, a confectioner, settled in the canton of Fribourg where he found employment at the Broc chocolate factory.

Thus Jean Daetwyler did all his schooling in Bulle and graduated with a commercial diploma as so ardently desired by his father.

But working in an office did not appeal to Jean Daetwyler. He had already decided what he wanted to do – he would be a musician or a writer. A first composition, dated 1919, was found in his archives as well as unfinished tale written in 1921 "to amuse mummy".

Once he had completed his commercial studies, Jean Daetwyler therefore set out for Paris. Music had become his true reason for living. For nearly twelve years, from summer 1927 to the end of 1938, he studied at the Conservatory, the Schola Cantorum and the César Franck School. He followed classes in composition, harmony, counterpoint, Gregorian Chant and orchestral conducting.

His teachers included Vincent Indy, Guy de Lioncourt, Auguste Bertelin, Jean de Valois, Amédée Gastoué, Charles Koechlin and Paul Leflemme. In all the schools he attended, Jean Daetwyler picked up the first prizes.

In 1933, he married. The couple were to be blessed with three children, two of whom were born in Paris. In 1938, Jean Daetwyler settled in Sierre and was taken on by the "Gérondine". For more than 40 years, Jean Daetwyler was to mark the lay and religious vocal and instrumental musical life of his city and region.

He was in charge of the "Gérondine" for 40 years and "Sainte Cécile" for 39 years. In 1947, he founded the *Chanson du Rhône*, which he directed until 1991. Beside his composition and direction activities, Jean Daetwyler taught harmony and counterpoint at the Sion Conservatory of which he was the co-founder with Georges Haenni.

He also served as member of various musical commissions and as an expert at countless federal and cantonal music and singing festivals. And we cannot forget Jean Daetwyler, the journalist, as much concerned by the life of a worker as by functioning of a local municipal committee, as much as by the situation of the peasant as by the philosophical works of Teilhard de Chardin or as much by youth problems as by the political situation in the world.

But the composer has always taken precedence over the critic, the narrator or the poet. Indeed, it was as such that he was honoured by the Foundation Rünzi in 1973 and by the Canton of Valais in 1981. The 1981 prize confirmed the *Prix rhodanien* for music that he had received in 1946.

Jean Daetwyler was extraordinarily prolific. The Suisa catalogue of his works contains 673 titles, covering all types of music: symphonies, concerti, chamber music, ballets, choir and brass band music. One cannot forget the numerous religious compositions and festivals that linger in everyone's memory: *Fêtes du Rhône*, *Fête des Abricots*, *Seigle et Vignes* and *Barrage*, to mention but a few.

As the works of Jean Daetwyler were published, the number of his admirers increased. His concerti for Alpenhorn toured the world. The number of records he made increased constantly. Jean Daetwyler finally passed away in Sierre on 4 June 1994. But he is not dead. He is merely sleeping in the shadow of his rock.



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch

www.reift.ch



Berceuses

pour les Enfants du Monde

Jean Daetwyler

Tempo de berceuse (♩. = ca.64)

Mezzo-soprano

Flute / Piccolo

Oboe / English Horn

B♭ Clarinet

Harp

Organ

Violin I

Violin II

Viola

Violoncello

Percussion (Tom-Toms / Triangle)

The musical score is written for a 3/8 time signature. The tempo is marked as 'Tempo de berceuse (♩. = ca.64)'. The score includes staves for Mezzo-soprano, Flute / Piccolo, Oboe / English Horn, B♭ Clarinet, Harp, Organ, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Percussion (Tom-Toms / Triangle). The Organ part is the only one with musical notation, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some rests and slurs. The bass line is a simple eighth-note pattern. The other instruments and voices are marked with rests, indicating they are silent for this section.

EMR 51614

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

1. Lullaby, Berceuse des Noirs d'Amérique
Molto espressivo (♩ = ♩)

11

Ob. *pp* *3*

Org.

Vla. *pp*

Vc. *pp*

22

Fl. *p* *en dehors*

Ob. *p* *3* *mf* *p*

Vla.

Vc.

32 **A** Très rythmé

Ob. *p* *grazioso* *sim.*

Cl. *p* *pizz.* *sim.*

Vla. *p* *pizz.* *sim.*

Vc. *p* *pizz.* *sim.*

39 **Tempo primo**

Ob. *p* *molto espr.*

Cl. *arco*

Vla. *p* *arco*

Vc. *p*

87 2. Berceuse Africaine

Fl. *pp*

Vln.I *p* *espress.* *sul G.*

98 C

Fl. *pp*

Vln.I *p* *arco* *con sord.* *en dehors* *sul G.*

Vc. *p*

107

D

Fl. *pp*

Vln.I *pp*

Vc. *pp*

116 EF

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. *pp* *mf*

Vln.I *p*

Vc. *p*

125

To Picc.

Fl. *p*

Cl. *p*

Vln.I *p*

Vc. *p*

134 **Tempo primo****L'istesso tempo**

Org.

Vln. I

sul G

espressivo

Récit.

144

Org.

Fonds

Récit.

Fonds

151

3. Berceuse du Pakistan

Eng. Hn.

Eng. Hn.

T.-toms mit der Hand

mf

2

3

4

Tom-t.

158

Eng. Hn.

mf

Tom-t.

164 **G**

Eng. Hn.

Tom-t.

171

Eng. Hn.

Tom-t.

177 **H**

Eng. Hn.

mf

2

3

4

Tom-t.

184 **perdendosi.** To Ob. To Tri.

Eng. Hn. *mf*

Tom-t. *mf*

192 **I**

Org.

201 **4. Berceuse Yiddish** (♩ = ca.60)

Cl. *p*

Vln.I *p* *pizz.* *arco*

Vln.II *p* *pizz.* *arco*

Vla. *p* *pizz.* *arco*

Vc. *p* *pizz.* *arco*

211 **J Poco più animato** (♩ = ca.72)

Cl. *p*

Vln.I *p* *espress.*

Vln.II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

245

Org.

251

Org.

5. Uri Aki Berceuse Coréenne

Moderato (♩ = 92)

257

Picc. *p* *sim.*

Ob. *p* *sim.*

Vln. I *p* *harmonique* *sim.*

Vln. II *p* *harmonique* *sim.*

Vla. *p* *harmonique* *sim.*

Tri. *p*

268

Picc.

Ob.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Tri.

310

Picc.

Ob.

Vln.I

Vln.II

Vla.

Tri.

To Eng. Hn.

To Fl.

321 **Tempo de Berceuse**

Org.

6. Berceuse Hongroise

329 ($\text{♩} = \text{ca. 60}$)

rall. **Espressivo**

Hp.

Vln.I

Vln.II

Vla.

Vc.

p

pizz.

arco

pizz.

373 Q

Hp.

Org.

Vln.I

Vln.II

Vla.

Vc.

Récit.

fonds

383

7. Berceuse Chinoise
Lent (♩ = ca.100)

Picc.

Cl.

Org.

Vln.I

Vln.II

Fl.

mf

mp

pizz.

p

pizz.

p

392

Fl.

Cl.

Vln.I

Vln.II

mf

mp
(*pizz.*)

p
(*pizz.*)

p

430

8. Berceuse Argentine

Eng. Hn. *mf*

Guitare (ou Harpe près de la table)

Hp. *mp*

Vc. *pizz.* *mp*

438

Eng. Hn.

Hp.

Vc.

446 **T** Più animato ma espressivo

Hp.

Vln.I *arco* *mf*

456

U

Eng. Hn. *mf*

Hp.

Vln.I

Vc. *(pizz.)* *mp*

466

Eng. Hn. To Ob.

Hp.

Vc.

478

V

Org.

486

9. Berceuse Helvétique

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Vln. I *mf* *arco* *con sord.*

Vln. II *mf* *arco* *con sord.*

Vla. *arco* *con sord.* *mf*

Vc. *mf*

492

Fl.

Cl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

STRING QUARTET

EMR 4732	ALBINONI, Tomaso	Adagio (5)
EMR 4738	ARMITAGE, Dennis	4 Fanfares (5)
EMR 13615	ARMITAGE, Dennis	Waltz For Daisies
EMR 4738	BACH / GOUNOD	Ave Maria (5)
EMR 4731	BACH, Johann S.	Aria (5)
EMR 4740	BACH, Johann S.	Arioso (5)
EMR 4732	BEETHOVEN, L.v.	Die Ehre Gottes aus der Natur (5)
EMR 4735	BEETHOVEN, L.v.	Ode To Joy (5)
EMR 19394	BEETHOVEN, L.v.	Three Equali
EMR 4738	BORODIN, Alexander	Polovetzian Dance (5)
EMR 4735	CHARPENTIER, M.A.	Te Deum (5)
EMR 4732	CHOPIN, Frédéric	Tristesse (5)
EMR 4731	CLARKE, Jeremiah	Trumpet Voluntary (5)
EMR 4576	DAETWYLER, Jean	String Quartet
EMR 4739	DEBUSSY, Claude	Clair de Lune (5)
EMR 4734	DVORAK, Antonin	Humoresque (5)
EMR 4739	DVORAK, Antonin	Largo aus der Neuen Welt (5)
EMR 13632	FLOTOW, Friedrich V.	The Last Rose Of Summer
EMR 13631	FOSTER, Stephen	My Old Kentucky Home
EMR 4734	GERSHWIN, George	'S Wonderful (5)
EMR 13635	GERSHWIN, George	Bess, You is My Woman Now
EMR 13636	GERSHWIN, George	I Got Plenty O' Nuttin'
EMR 4732	GERSHWIN, George	I Got Rhythm (5)
EMR 13613	GERSHWIN, George	Strike Up The Band
EMR 13614	GERSHWIN, George	Summertime
EMR 4740	GERSHWIN, George	Summertime (5)
EMR 4735	GERSHWIN, George	The Man I Love (5)
EMR 4737	GLUCK, C.W.	Marche Religieuse (5)
EMR 4737	GRIEG, Edvard	Solvejgs Lied (5)
EMR 4733	HÄNDEL, Georg Fr.	Arioso (5)
EMR 4737	HÄNDEL, Georg Fr.	Largo (5)
EMR 4731	HÄNDEL, Georg Fr.	March "Scipio" (5)
EMR 4739	HÄNDEL, Georg Fr.	March (5)
EMR 4738	HÄNDEL, Georg Fr.	Minuet (5)
EMR 4734	HÄNDEL, Georg Fr.	Sarabande I (5)
EMR 4736	HÄNDEL, Georg Fr.	Sarabande II (5)
EMR 4740	HAYDN, Fr.J.	St. Anthony Choral (5)
EMR 13377	HAYDN, Joseph	Hochzeitsmarsch (Michel/Naulais) (5)
EMR 13630	IVANOVICI, Ivan	Donauwellen
EMR 13643	JOPLIN, Scott	Elite Syncopations
EMR 39012	KADLEC, Jirka	14 Greatest Happy Music
EMR 4740	MENDELSSOHN, F.	Hochzeitsmarsch (5)
EMR 13377	MENDELSSOHN, F.	Hochzeitsmarsch (Michel/Naulais) (5)
EMR 13368	MICHEL / NAULAI	Amazing Grace (5)
EMR 13369	MICHEL / NAULAI	Auld Lang Syne (5)
EMR 13369	MICHEL / NAULAI	El Condor Pasa (5)
EMR 13376	MICHEL / NAULAI	Feierliche Musik Volume 1 (5)
EMR 13377	MICHEL / NAULAI	Feierliche Musik Volume 2 (5)
EMR 13378	MICHEL / NAULAI	Feierliche Musik Volume 3 (5)
EMR 13368	MICHEL / NAULAI	Funiculi Funicula (5)
EMR 13368	MICHEL / NAULAI	Go Down, Moses (5)
EMR 13367	MICHEL / NAULAI	Golden Hits Volume 1 (5)
EMR 13368	MICHEL / NAULAI	Golden Hits Volume 2 (5)
EMR 13369	MICHEL / NAULAI	Golden Hits Volume 3 (5)
EMR 13376	MICHEL / NAULAI	Grosser Gott, wir preisen Dich (5)
EMR 13369	MICHEL / NAULAI	Hava Nagila (5)
EMR 13376	MICHEL / NAULAI	Heilig, Heilig (5)
EMR 13378	MICHEL / NAULAI	Hymn A La Joie (5)
EMR 13378	MICHEL / NAULAI	Jesus bleibet meine Freude (5)
EMR 13369	MICHEL / NAULAI	Joshua Fit The Battle Of Jericho (5)
EMR 13369	MICHEL / NAULAI	La Cucaracha (5)
EMR 13378	MICHEL / NAULAI	La Réjouissance Feuerwerkmusik (5)
EMR 13376	MICHEL / NAULAI	Marsch aus Judas Maccabaeus (5)
EMR 13378	MICHEL / NAULAI	Moderato-Minuet (5)
EMR 13368	MICHEL / NAULAI	O When The Saints (5)
EMR 13376	MICHEL / NAULAI	Overture From Water Music (5)
EMR 13378	MICHEL / NAULAI	Plus près de toi mon Dieu (5)
EMR 13368	MICHEL / NAULAI	The Entertainer (5)
EMR 13377	MICHEL/NAULAI (Arr.)	Andante (5)
EMR 13367	MICHEL/NAULAI (Arr.)	Glory, Glory, Alleluja (5)
EMR 13367	MICHEL/NAULAI (Arr.)	I Got Rhythm (5)
EMR 13367	MICHEL/NAULAI (Arr.)	Kalinka (5)
EMR 13377	MICHEL/NAULAI (Arr.)	March in the Occasional Oratorio (5)
EMR 13367	MICHEL/NAULAI (Arr.)	Muss i denn, Muss i denn (5)
EMR 13367	MICHEL/NAULAI (Arr.)	Nobody Knows (5)
EMR 13377	MICHEL/NAULAI (Arr.)	Overture from Te Deum (5)
EMR 13753	MOREN, Bertrand	6 Irish Tunes
EMR 47602	MOREN, Bertrand	Melodies for Beginners Volume 1
EMR 47611	MOREN, Bertrand	Melodies for Beginners Volume 2
EMR 47620	MOREN, Bertrand	Melodies for Beginners Volume 3
EMR 47629	MOREN, Bertrand	Melodies for Beginners Volume 4
EMR 4732	MOURET, J.J.	Fanfare - Rondeau (5)
EMR 14259	MOUREY, Colette	Les Eléments
EMR 4735	MOZART, W.A.	Ave Verum (5)

String Quartet (Fortsetzung - Continued - Suite)

EMR 4731	NAULAI, Jérôme	Album Volume 1 (5)
EMR 4732	NAULAI, Jérôme	Album Volume 2 (5)
EMR 4733	NAULAI, Jérôme	Album Volume 3 (5)
EMR 4734	NAULAI, Jérôme	Album Volume 4 (5)
EMR 4735	NAULAI, Jérôme	Album Volume 5 (5)
EMR 4736	NAULAI, Jérôme	Album Volume 6 (5)
EMR 4737	NAULAI, Jérôme	Album Volume 7 (5)
EMR 4738	NAULAI, Jérôme	Album Volume 8 (5)
EMR 4739	NAULAI, Jérôme	Album Volume 9 (5)
EMR 4740	NAULAI, Jérôme	Album Volume 10 (5)
EMR 13633	NAULAI, Jérôme	Shalom
EMR 4735	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Abide With Me (5)
EMR 4737	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Amazing Grace (5)
EMR 13617	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Aura Lee
EMR 13640	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Banana Boat Song
EMR 4736	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Candlelight Walz-Auld Lang Syne (5)
EMR 13628	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Cia Bella, Cia
EMR 13626	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Deep River
EMR 4739	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Down By The Riverside (5)
EMR 13638	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Easy Winners
EMR 4740	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Glory, Glory, Halleluja (5)
EMR 4734	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Greensleeves (5)
EMR 4733	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Il Silenzio (5)
EMR 4738	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Joshua Fit The Battle of Jericho (5)
EMR 13637	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Mexican Hat Dance
EMR 13611	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Morning Has Broken
EMR 4733	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Nobody Knows the Trouble I've See (5)
EMR 13625	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Rosamunde
EMR 13621	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Russian Gipsy Song
EMR 13623	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Scarborough Fair
EMR 13616	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Scotland The Brave
EMR 13609	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Shenandoah
EMR 4733	NAULAI, Jérôme (Arr.)	So Nimm Denn meine Hände (5)
EMR 13618	NAULAI, Jérôme (Arr.)	St. Louis Blues
EMR 13642	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Swanee
EMR 4736	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Swing Low, Sweet Chariot (5)
EMR 13612	NAULAI, Jérôme (Arr.)	The House Of The Rising Sun
EMR 13627	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Tico Tico
EMR 13634	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Tom Dooley
EMR 13641	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Wade In The Water
EMR 4737	NAULAI, Jérôme (Arr.)	When The Saint Go Marching In (5)
EMR 13622	NAULAI, Jérôme (Arr.)	Yankee Doodle
EMR 5422	NORIS, Günter	El Toro
EMR 14132	PARSON, Ted (Arr.)	A Merry Christmas
EMR 14120	PARSON, Ted (Arr.)	Christmas Glory
EMR 14112	PARSON, Ted (Arr.)	Christmas Swing
EMR 14122	PARSON, Ted (Arr.)	Go Tel It On The Mountain
EMR 13896	PARSON, Ted (Arr.)	Holy Night
EMR 14124	PARSON, Ted (Arr.)	Joyful Christmas
EMR 14126	PARSON, Ted (Arr.)	Kling Glöckchen
EMR 14128	PARSON, Ted (Arr.)	O Christmas Tree
EMR 14136	PARSON, Ted (Arr.)	Swingle Bells
EMR 14134	PARSON, Ted (Arr.)	What Child Is This?
EMR 4731	PERGOLES, G.B.	Aria (5)
EMR 4731	PURCELL, Henry	Trumpet Tune (5)
EMR 13376	PURCELL, Henry	Trumpet Tune (Michel/Naulais) (5)
EMR 5389	RICHARDS, Scott	Latin Fever
EMR 49379	RICHARDS, Scott (Arr.)	Il Silenzio
EMR 14118	SAURER, Marcel (Arr.)	Adeste Fideles
EMR 14130	SAURER, Marcel (Arr.)	Douce Nuit
EMR 14116	SAURER, Marcel (Arr.)	King's Blues march
EMR 14114	SAURER, Marcel (Arr.)	Ox And Donkey Blues
EMR 13610	SAURER, Marcel (Arr.)	Shell' Be Coming Round The Mountain
EMR 14130	SAURER, Marcel (Arr.)	Silent Night
EMR 14130	SAURER, Marcel (Arr.)	Stille Nacht
EMR 4739	SCHUBERT, Franz	Ave Maria (5)
EMR 4734	SCHUBERT, Franz	Serenade (5)
EMR 4736	SCHUMANN, Robert	Träumerei (5)
EMR 4733	STANLEY, John	Trumpet Voluntary (5)
EMR 13619	STRAUSS, Johann	Emperor Waltz
EMR 13624	STRAUSS, Johann	Radetzky March
EMR 13639	STRAUSS, Johann	Rosen aus dem Süden
EMR 13620	STRAUSS, Johann	Tritsch - Tratsch Polka
EMR 13001	STREABBOG, L.	Jeune Viennoise (Michel)
EMR 537	STREABBOG, L.	Jeune Viennoise (Michel)
EMR 13002	SULLIVAN, Arthur	The Long Day Closes
EMR 511	SULLIVAN, Arthur	The Long Day Closes (Michel)
EMR 5423	TAILOR, Norman	El Choclo
EMR 13629	TAILOR, Norman	Ein Dance
EMR 5494	TAILOR, Norman	Sousa Medley
EMR 21650	TELEMANN, Georg P.	12 Heroic Marches
EMR 5492	TRADITIONAL	O Sole Mio
EMR 36909	TRAVERS, John	Trumpet Voluntary
EMR 4736	WAGNER, Richard	Brautchor aus Lohengrin (5)